VERORDNUNG (EWG) Nr. 1219/73 DER KOMMISSION

vom 7. Mai 1973

zur Ergänzung der Verordnung (EWG) Nr. 1101/73 über eine Dauerausschreibung zum Verkauf von Weißzucker, der zur Ausfuhr bestimmt ist und sich im Besitz der französischen Interventionsstelle befindet

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung Nr. 1009/67/EWG des Rates vom 18. Dezember 1967 über die gemeinsame Marktorganisation für Zucker (1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 174/73 (2), insbesondere auf Artikel 10 Absatz 3,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 258/72 der Kommission vom 3. Februar 1972 mit Durchführungsbestimmungen betreffend den Verkauf von Zucker durch die Interventionsstellen im Wege der Ausschreibung (3) und der Verordnung (EWG) Nr. 1101/73 der Kommission vom 26. April 1973 über eine Dauerausschreibung zum Verkauf von Weißzucker, der zur Ausfuhr bestimmt ist und sich im Besitz der französischen Interventionsstelle befindet (4), führt diese Stelle wöchentliche Teilausschreibungen durch zum Verkauf von in ihrem Besitz befindlichem Weißzucker und zur Bestimmung der Ausfuhrerstattung für diesen Zukker.

Die Verordnung (EWG) Nr. 1101/73 sieht nur die Ausschreibung einer bestimmten, im Besitz der französischen Interventionsstelle befindlichen Zuckermenge vor. In Anbetracht der gegenwärtigen Absatzlage ist es angebracht, weitere Zuckermengen auszuschreiben und den Anhang der genannten Verordnung entsprechend zu ergänzen. Um die genannten Mengen innerhalb kürzester Frist in die Ausschreibung geben zu können, müssen entsprechende Maßnahmen ergriffen werden.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Zucker —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

(1) Der Anhang zu der Verordnung (EWG) Nr. 1101/73 wird durch den Anhang zu dieser Verordnung ergänzt.

(2) Für die im Anhang zu dieser Verordnung aufgeführten Lose endet die Frist für die erste Einreichung der Angebote am 16. Mai 1973 um 9.30 Uhr.

Artikel 2

Abweichend von Artikel 4 Absatz 3 und Artikel 5 Absatz 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 258/72 wird die Änderung der entsprechenden Ausschreibungsbekanntmachung spätestens zwei Tage vor Ablauf der in Artikel 1 Absatz 2 genannten Frist im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* veröffentlicht.

Artikel 3

Diese Verordnung tritt am 11. Mai 1973 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 7. Mai 1973

Für die Kommission

Der Präsident

François-Xavier ORTOLI

(1) ABl. Nr. 308 vom 18. 12. 1967, S. 1.
(2) ABl. Nr. L 25 vom 30. 1. 1973, S. 1.
(3) ABl. Nr. L 31 vom 4. 2. 1972, S. 22.
(4) ABl. Nr. L 112 vom 28. 4. 1973, S. 20.

ANNEXE — ANHANG — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG

1	2	3	4	5	6
Référence du lot Bezeichnung des Loses Riferimento della partita Referentie-nummer van de partij Reference number of the lot Partiets betegnelse	Entreposeur et lieu d'entreposage Lagerhalter und Lagerort Immagazzinatore e luogo di deposito Depothouder ; opslagplaats Storer and storage place Lagerindehaver og oplagringsstedet	Quantité (t) Menge (t) Quantità (t) Hoeveelheid (t) Quantity (t) Mængde (t)	Dénomination qualitative Qualitäts-bezeichnung Designazione qualitativa Kwaliteits-aanduiding Quality description Kvalitets-betegnelse	Présentation Verpackung Presentazione Verpakking Packing Præsentation	Prix (UC/100 kg) Preis (RE/100 kg) Prezzo (u.c./100 kg) Prijs (R.E./100 kg) Price (u.a./100 kg) Prisen (RE/100 kg)
A 5	Sucrerie Say à Chevrières (60)	8 000	1	Vrac	23,94
A 6	Sucrerie Beghin à Thumeries (59)	5 000	1	Vrac	23,94
A 7	Sucrerie Lesaffre à Nangis (77)	8 000	1	Vrac	23,94
A 8	Sucrerie Générale Sucrière à Eppeville (80)	10 000	1	Vrac	23,94
A 9	Sucrerie du Soissonnais et Cie Sucrière à Marle-sur-Serre (02)	1 500	1	Vrac (1)	23,94
A 10	Sucrerie de l'Union sucrière de l'Aisne à Aulnois-sous-Laon (02)	2 000	1	Vrac	23,94
A 11	Sucrerie d'Origny-Sainte-Benoite (02)	10 000	1	Vrac	23,94
A 12	Sucrerie Bazancourt (51)	4 800	1	Vrac	23,94
A 13	Sucrerie Bazancourt (51)	1 200	1	Sac papier 4 sacs (50 kg) poche polyéthylène	24,37
A 14	Magasins généraux de France à Saint-Ouen-l'Aumône (95)	5 050	1	Sac papier 5 sacs (50 kg)	24,34
A 15	Magasins généraux de Thumeries (59)	1 000	1	Sac papier 5 sacs (50 kg)	24,34
A 16	Magasins généraux de Valenciennes (59)	2 400	1	Sac papier 4 sacs (50 kg) poche polyéthylène	24,37
A 17	Magasins généraux de Nord-Est à Eppeville (80)	1 500	1	Sac papier 5 sacs (50 kg)	24,34
A 18	Magasins généraux du Nord-Est à Soissons (02)	2 000	1	Sac papier 4 sacs (50 kg) poche polyéthylène	24,37
A 19	Magasins généraux du Nord-Est à Saint-Quentin (02)	2 000	1	Sac papier 4 sacs (50 kg) poche polyéthylène	24,37
A 20	Magasins généraux du Port de Lille à Lille (59)	1 110	1	Sac papier 4 sacs (50 kg) poche polyéthylène	24,37
A 21	Magasins généraux du Val-d'Oise à Bernes-sur-Oise (95)	2 000	1	Sac papier 5 sacs (50 kg)	24,34
A 22	Magasins généraux de Cambrai (59)	2 021	1	Sac papier 5 sacs (50 kg)	24,34
B 9	Sucrerie de Saint-Germainmont (08)	3 000	2	Sac jute neuf (100 kg)	24,00

1	2	3	4	5	6
Référence du lot Bezeichnung des Loses Riferimento della partita Referentie-nummer van de partij Reference number of the lot Partiets betegnelse	Entreposeur et lieu d'entreposage Lagerhalter und Lagerort Immagazzinatore e luogo di deposito Depothouder ; opslagplaats Storer and storage place Lagerindehaver og oplagringsstedet	Quantité (t) Menge (t) Quantità (t) Hoeveelheid (t) Quantity (t) Mængde (t)	Dénomination qualitative Qualitäts-bezeichnung Designazione qualitativa Kwaliteits-aanduiding Quality description Kvalitets-betegnelse	Présentation Verpackung Presentazione Verpakking Packing Præsentation	Prix (UC/100 kg) Preis (RE/100 kg) Prezzo (u.c./100 kg) Prijs (R.E./100 kg) Price (u.a./100 kg) Prisen (RE/100 kg)
B 10	Sucrerie de Saint-Germainmont (08)	1 000	2	Vrac	23,34
B 11	Sté Vermandoise de sucreries à Beauchamps (80)	5 000	2	Vrac	23,34
B 12	Sucrerie de Vic-sur-Aisne (02)	8 000	2	Vrac	23,34
B 13	Sucrerie de Monchy-Humières (60)	5 000	2	Sac jute neuf (100 kg)	24,00
B 14	Sucrerie de Berneuil-sur-Aisne (02)	4 000	2	Vrac	23,34
B 15	Sucrerie de Solesmes (59)	4 000	2	Vrac	23,34
B 16	Sucrerie d'Iwuy (59)	2 500	2	Vrac (2)	23,34
B 17	SAFBA à Fontaine-le-Dun (76)	1 300	2	Sac papier 5 sacs (50 kg)	23,74
B 18	Sucrerie de Lillers (62)	6 000	2	Vrac	23,34
B 19	Magasins généraux du Nord-Est à Eppeville (80)	3 600	2	Vrac (2)	23,34
B 20	Magasins généraux du Nord-Est à Eppeville (80)	660	2	Vrac (2)	23,34
B 21	Magasins généraux de Cambrai (59)	300	2	Vrac (2)	23,34
B 22	Magasins généraux Clamageran et Cie à Rouen (76)	3 000	2	Sac papier 5 sacs (50 kg)	23,74
B 23	Magasins généraux Clamageran et Cie à Rouen (76)	1 000	2	Sac jute neuf (100 kg)	24,00
B 24	Magasins généraux Clamageran et Cie à Rouen (76)	1 000	2	Vrac (2)	23,34
B 25	Magasins généraux Clamageran et Cie à Rouen (76)	2 950	2	Sac papier 5 sacs (50 kg)	23,74
B 26	Magasins généraux Clamageran et Cie à Rouen (76)	1 400	2	Vrac (2)	23,34

(1) En fait, le sucre est présenté conditionné en sac papier 50 kg 4 sacs ; le mode de présentation pour l'enlèvement est à convenir entre l'adjudicataire et l'offrant du sucre à l'intervention.

(1) In Wirklichkeit ist der Zucker in 50-kg-Papiersack aus 4 Säcken verpackt ; für die Übernahme ist die Verpackungsart zwischen dem Zuschlagsempfänger und demjenigen, der den Zucker zur Intervention angeboten hat, zu vereinbaren.

(1) In realtà, lo zucchero si presenta condizionato in sacco carta 50 kg formato da 4 sacchi ; il modo di presentazione per il ritiro è da convenire tra l'aggiudicatario e l'offerente dello zucchero all'intervento.

(1) In werkelijkheid wordt de suiker aangeboden verpakt in een papierzak 50 kg, bestaande uit 4 zakken ; de presentatie voor de afname moet worden overeengekomen tussen de koper en de aanbieder van de interventiesuiker.

(1) In fact, the sugar is presented packed in 50 kg paper bag made of 4 bags ; the type of presentation for removal shall be agreed between the successful tenderer and the offerer of the sugar to the Interventioi agency.

(1) I virkeligheden befinder sukkeret sig i papirsække af 50 kg bestående af 4 sække ; præsentationen for overtagelsen skal ske gennen interventionsorganet mellem tilbudsgiveren og køberen.

(2) En fait, le sucre est présenté conditionné en sac jute neuf de 100 kg/poche polyéthylène ; pour le mode de présentation lors de l'enlèvement voir (1).

(2) In Wirklichkeit ist der Zucker in 100 kg neuem Jutesack mit einer Polyäthyleneinlage verpackt ; die Verpackungsart für die Übernahme siehe (1).

(2) In realtà, lo zucchero si presenta condizionato in sacco di juta nuovo 100 kg con rivestimento in polietilene ; per il modo di presentazione del ritiro vedasi (1).

(2) In werkelijkheid wordt de suiker aangeboden verpakt in nieuwe jutezak 100 kg met een binnenzak van polyethyleen ; de presentatie voor de afname (1).

(2) In fact, the sugar is presented packed in new jute bag of 100 kg with lining of polyethylene ; for the type of packing for removal see (1).

(2) I virkeligheden befinder sukkeret sig i en ny jutesæk af 100 kg med et lag af polyæthylen ; hvad angår præsentationen for overtagelsen se (1).